



Boletín mensual Suzuka

Febrero de 2019

№166

こぼん
スペイン語版

Residentes para los apartamentos municipales

Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Familia sin anciano o impedido físico 4º piso No pueden solicitar las familias con ancianos o impedidos físicos.			
Haitsu Asahigaoka Naka asahigaoka	4 .5pisos Contra fuego	3	¥ 17,300~ ¥ 35,600
Sakurajima danchi Sakurajimacho 5	4 pisos Contra fuego	2	¥ 15,600~ ¥ 32,000
Tomiyama danchi Tomiyama3	4 pisos Contra fuego	1	¥ 14,600~ ¥ 28,600
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	2	¥ 12,500~ ¥ 27,000
Familias con ancianos, familias ancianas 2º piso			
Tomiyama danchi Tomiyama3	4 pisos Contra fuego	1	¥ 14,600~ ¥ 30,400
Familias con ancianos, familias ancianas o anciano soltero. 2º piso			
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	1	¥ 13,700~ ¥ 27,000
Todas las familias. (incluido los solteros) 1, 3º piso			
Takaokayama Morino Sato Takaokadai 4	3 pisos Contra fuego	3	¥ 20,700~ ¥ 42,300
Todas las familias. 2, 3º piso			
Shiokaze no machi Isoyama Higashi isoyama 2	3, 4 pisos Contra fuego	2	¥ 24,000~ ¥ 47,500

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

☆ Quien reúna a los siguientes requisitos.

- Vive o trabaja dentro de Suzuka.
- Vive con familia (Incluye prometido)
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
- No está retrasado en el pago del impuesto.
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.

Solicitud : Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 4 y 28/febrero.

Modo de selección: Se realizará un sorteo en el 15 /marzo.

Temporada de entrada: Final de abril.

Medida de precedencia : La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tienen precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.



<Información: Jutaku Seisaku ka 059-382-7616>

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 14 de febrero (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,011
Peruanos.....	1,222
Chinos.....	975
Norte y Sur Coreanos	560
Filipinos.....	548
Otros	1,893
Total.....	8,209

(Según datos del 4 de enero de 2019)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2020.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





Información

No podrá utilizar el agua

<Información: Suido Koumu ka>

☎059-368-1678

- Se realizará la limpieza de la cañería de agua. No podrá utilizar el agua.
- Después de la limpieza saldrá el agua sucia.
- Deje reservado agua.
- No lave la ropa durante la limpieza.
- Desde la mañana del 25 de febrero (lun) el agua saldrá con fuerza.
- Se hace ruido durante la limpieza.

Fecha y horario : De las 22:00 del 24 de febrero (dom) a las 5:00 del 25 de febrero (lun).

Lugar : Ookubo-cho, Yamamoto-cho
Ifuna-cho, Nagasawa-cho
Higashi Shounai-cho,
Nishi Shounai-cho, Oiwake-cho



Actividad de felicitación para los alumnos nuevos de escuela primaria

<Información: Gakko kyoiku-ka>

☎059-382-7618

Se realizará una actividad para los alumnos nuevos de escuela primaria.

Para: Alumnos nuevos que viven en la ciudad de Suzuka y comenzarán a estudiar en la primaria a partir de este abril y los tutores.

Fecha: 17/feb (dom) de las 14:00 a las 15:30.

Lugar: Auditorio Cívico de Suzuka (kambe1-18-18)

Contenido: Vídeo de la vida escolar, juegos de niños con tutores.

Tasa: Gratuito



Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Intoxicación alimental por Campylobacter

Intoxicación alimental por Campylobacter es lo más popular intoxicación alimental en Japón y en mie. La intoxicación se causa por consumir la carne cruda o media cruda.

- Cuando consuma la carne, cocine suficientemente.
- Lavar bien los utensilios de cocina.

[Información de la provincia de Mie](#)



Declaración de gastos médicos

<Información: Hoken Nenkin ka>

☎059-382-7605

A partir de año pasado, se ha cambiado el sistema de impuestos. La notificación de gastos médicos enviados por la sociedad de seguro es válido para la declaración de impuestos "Kakutei Shinkoku".

La notificación de gastos médicos de seguro nacional de salud de Suzuka, se enviará en el final de enero.

Atención

La notificación de gastos médicos solamente se envía una vez. Guárdelo con cuidado. Las fotocopias de recibo de gastos médicos no son válidas para la declaración de impuestos.

En la notificación está puesto los gastos médicos desde enero hasta noviembre de año pasado. Haga una lista de gastos médicos de diciembre y los que faltan. Es obligatorio guardar los recibos durante 5 años.

Mayores informaciones: la oficina de impuesto de Suzuka (☎059-382-0351) o la división de impuestos de municipalidad (☎059-382-9446).

Búsqueda de modelos para desfile de trajes tradicionales en Waiwai haru maturi

<Información: SIFA>

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

¿Desea ser modelo y salir en desfile con trajes étnicos en el festival Waiwai haru matsuri? Participe y presente la cultura y trajes típicos de su país.



Fecha: 14/abr (dom)

inscripción: contactar con SIFA por email hasta el día 28/feb (jue), informando su nacionalidad, Código postal, dirección, nombre y teléfono.

Búsqueda de asistente de idioma inglés para escuela primaria

<Información: Kyoiku shidou ka>

☎059-382-9028

Destinado a: personas que saben la comunicación básica en inglés.

No importa la nacionalidad.

Lugar de trabajo: Escuelas primarias en Suzuka.

Contenido: Ayudar al profesor en la clase de idioma extranjero (3º-6º grado) para que los alumnos sienten que la comunicación en inglés es divertida.

Vacante: unos





Actividades



Programación especial de Planetario

< Información: Bunka kaikan >

☎059-382-1111

Ha pasado 8 años desde el terremoto grande de Higashi nihon.

Esa noche de aquel día, debido al gran apagón en las áreas afectadas. Sepudo ver un cielo estrellado que nunca se había visto.

Vendrá el funcionario de planetario de Sendai para contar varias historias de ciudadanos. Esta programación es para adultos.

Fecha: 9(sáb), 10(dom)/ mar 13:45-14:30
(abre a las 13:30)

Lugar: Planetario de centro cultural de Suzuka

Vacante: 160 personas cada día.

Tasa: Gratuito

Solicitud: Entregará el tíquet de entrada desde el 9/feb(sáb) a las 10:00 de la mañana en el centro cultural.

Seminario de montar un negocio

< Información: SIFA >

☎059-383-0724 Fax:059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Un licenciado que estudió administrativo de empresa en la universidad de Brasil presenta sobre el análisis de la posibilidad de montar un negocio en Suzuka o en otras ciudades cerca.

Este seminario se realizará en portugués.

Destinado a: Extranjeros que tienen interés a montar un negocio.

Fecha: 10/mar(dom) 14:00-15:30

Lugar: Gefree Suzuka(kambe2-15-8)

Tasa: Gratuito

Profesor: Sr. Silva de Araujo Carlos Jr.

Tema: Planificación para negocios sucesos.

Vacante: 25 personas (Por orden de inscripción)

Solicitud: Informe a SIFA su nombre, número de teléfono, dirección por e-mail, fax o teléfono hasta 1/mar(vie).

Correspondencia de Hoken Center

< Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Mayores de 40 años.	10/mar(dom) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Haigan Cáncer de pulmón Mayores de 40 años.	10/mar(dom) 9:00 - 11:00	Hoken center	Radiografía: ¥500 Flema: ¥500
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	13/mar(mie) 9:00-11:00 5/mar(mar) 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	5/mar(mar) , 13/mar(mie) 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,800
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño. ☆No se realizará la palpación.		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	5/mar(mar) 9:00-11:00, 13:00-15:00 13/mar(mie) 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 28/feb(jue). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

☆Hay guardería infantil en las mañanas de día 5(mar) y 13(mie)/mar.

“Regalo de Suzuka”

Oharagui

Oharagui es un dulce japonés que tiene judía dulce especial “Dainagon azuki” por dentro. Y por fuera es como crepe fino hecho de harina de trigo y azúcar.

Tiene 300 años de tradición aquí en Suzuka.

Si pregunta a los ciudadanos de Suzuka ¿cuál dulce es el más famoso en Suzuka?, la mayoría recomendará Oharagui.



Tienda: Daitokuya Chokyu (Suzukashi shiroko 1-6-26)
☎059-386-0048



(mapa)

Impuesto de este mes

★ Impuestos sobre bienes inmuebles y impuesto para planificación urbana (4ª cuota)

【Plazo: hasta 28/feb(jue)】

< Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos) > ☎059-382-9008

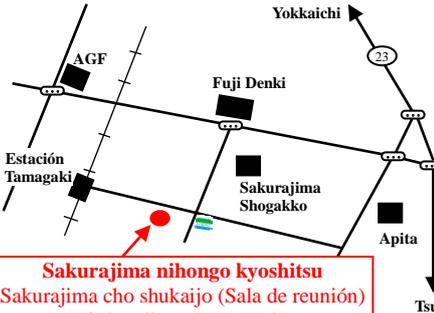
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

<p>★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)</p>	<p>★Boletín mensual de Suzuka</p>	<p>★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo</p>
<p>http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/</p>	<p>http://g.co/maps/4eumk</p>	<p>http://g.co/maps/bx9ab</p>
		

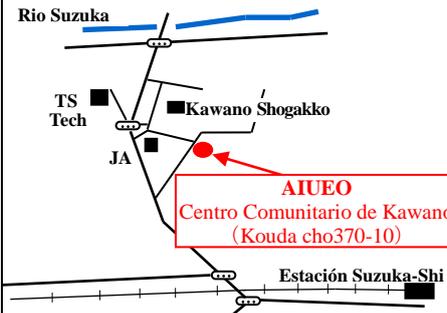


Curso de japonés y clase de refuerzo

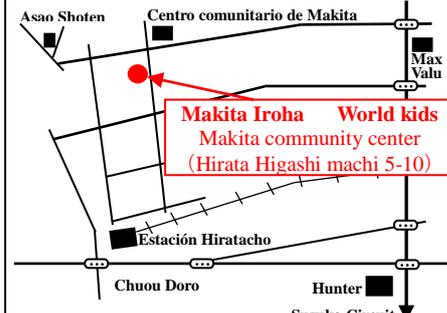
Curso	Nivel	Contacto	Febrero
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargado ☎080-3611-8799	2, 9, 16, 23 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargado ☎090-3836-1774	6, 13, 20, 27 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	2, 9, 16, 23 10:30~12:00
SIFA	A partir de enero que viene comenzará el curso básico	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	2, 9, 23 10:30~11:30



Sakurajima nihongo kyoshitsu
Sakurajima cho shukaijo (Sala de reunión)
(Sakarajima cho 1-11-2)



AIUEO
Centro Comunitario de Kawano
(Kouda cho370-10)



Makita Iroha World kids
Makita community center
(Hirata Higashi machi 5-10)

Sakurajima

AIUEO

Iroha · World Kids